

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ**

**СОГЛАСОВАНО:**

Руководитель образовательной программы

\_\_\_\_\_/З.М. Келигова  
от «29» апреля 2026г.

**УТВЕРЖДАЮ:**

И.о.директора института иностранных  
языков и регионоведения

\_\_\_\_\_/З.И. Евлоева  
от «29» апреля 2026г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.В. ДВ.03.01 «СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ФРАНЦУЗСКОГО  
И РУССКОГО ЯЗЫКОВ»**

Направление подготовки  
**45.03.01 Филология**

Направленность (профиль подготовки)  
**«Зарубежная филология. Французский язык и литература»**

Квалификация выпускника  
**Бакалавр**

Форма обучения  
**Очная**

**Магас, 2026**

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языков» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020г. №986.

Программу составила: Алиева П.М., к.ф.н., доцент института «Иностранные языки и регионоведение»

Программа одобрена на заседании УМС института «Иностранные языки и регионоведение» протокол № 8 от «27» апреля 2026 года

Программа одобрена на заседании УС института «Иностранные языки и регионоведение» протокол № 4 от «28» апреля 2026 года

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языков» в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

*Обобщенная трудовая функция (А):* педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования

*Общепедагогическая функция. Обучение (А/01.6):*

- объяснить студентам основные структурные черты, которые различают такие разноструктурные языки, как русский и французский;
- ввести студентов в наиболее важные проблемы современных типологических исследований.

*Воспитательный аспект (А/02.6):* воспитать отношение к профессии как социально востребованной отрасли знания, способной решать теоретические и прикладные задачи в изучаемой области.

*Развивающий аспект (А/03.6):* ознакомить студентов с приемами лингвистического анализа, которые помогут им не только понять специфику строя французского языка, но и самостоятельно находить пути устранения трудностей, возникающих при передаче особенностей французского языка средствами русского языка в процессе общения или преподавания.

Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению научно-исследовательской деятельности в области изучаемого иностранного и родного языков.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть, раздела Б1. «Дисциплины (модули)» и относится к дисциплинам по выбору- «Б1.В.ДВ.03.01» ФГОС 3++по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профилю «Зарубежная филология. Французский язык и литература». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в романскую филологию», «Введение в лингвистическую терминологию», «Теоретическая фонетика французского языка», «Лексикология французского языка», «Теоретическая грамматика французского языка», «Методика преподавания французского языка», «История основного языка».

### 3. Результаты освоения дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языков»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.01 Филология:

| Код компетенции | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                                                              | Индикатор достижения компетенции                                                                                                                                                                                                                      | В результате освоения дисциплины обучающийся должен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-1            | Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности | ПК-1.1. Владеет научным стилем речи.                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>знать</b> различные методы и приёмы лингвистического исследования;</li> <li>- <b>уметь</b> комплексно описывать лексический и грамматический строй французского и русского языков с использованием необходимого терминологического аппарата;</li> <li>- <b>владеть</b> понятийным аппаратом изучаемых дисциплин.</li> </ul>                                                                                                                                            |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                       | ПК-1.2. Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>знать</b> особенности лексических и грамматических средств, используемых в различных типах дискурса в синхронии и диахронии;</li> <li>- <b>уметь</b> анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции;</li> <li>- <b>владеть</b> навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней французского и русского языков.</li> </ul> |
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                       | ПК-1.3. Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>знать</b> основные положения истории развития и современного состояния лексической и грамматической системы французского языка;</li> <li>- <b>уметь</b> навыками выделения главных направлений современного сравнительно-сопоставительного анализа лингвистических;</li> <li>- <b>владеть</b> навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней французского языка.</li> </ul>                                          |
| ПК-2            | способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе                                                                                                                                                                          | ПК-2.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного                                                                                                                                                   | <p><b>Знать</b> принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.</p> <p><b>Уметь</b> реализовывать принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.</p> <p><b>Владеть</b> разнообразными методиками</p>                                                                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                                                                                                          |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.</p> | материала.                                                                                                       | анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  |                                                                                                                                          | <p><b>ПК-2.2.</b> Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.</p> | <p><b>Знать</b> методику лингвистического анализа единиц и структур различных уровней;<br/> <b>Уметь</b> проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.<br/> <b>Владеть</b> понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания, теории основного изучаемого языка.</p>                                                                                                                                                                    |
|  |                                                                                                                                          | <p><b>ПК-2.3.</b> Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала.</p>     | <p><b>Знать</b> положения и концепции сопоставительной семантики и грамматики и сравнительного языкознания;<br/> <b>Уметь</b> оперировать основными положениями и терминами общей теории языка, теории и истории основного изучаемого языка (сопоставлять их, выявлять тенденции развития, видеть сферу применения к явлениям основного изучаемого языка и родственных ему языков);<br/> <b>Владеть</b> теоретическими основами лингвистического анализа текста (и дискурса); методами и приемами работы с научной литературой на уровне целенаправленного поиска и сопоставления научной информации.</p> |

#### 4. Структура и содержание дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языков»

##### 4.1. Структура дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языков»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

| №<br>п/<br>п | Наименование<br>разделов и тем<br>дисциплины<br>(модуля)                                                                      | Семестр | Виды учебной работы, включая<br>самостоятельную работу студентов и<br>трудоемкость (в часах) |        |                      |                           |                                    |                       |         | Формы текущего<br>контроля<br>успеваемости (по<br>неделям<br>семестра) |         |         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------|---------------------------|------------------------------------|-----------------------|---------|------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|              |                                                                                                                               |         | Контактная<br>работа                                                                         |        |                      | Самостоятельная<br>работа |                                    |                       |         | Форма<br>промежуточной<br>аттестации<br>(по семестрам)                 |         |         |
|              |                                                                                                                               |         | Всего                                                                                        | Лекции | Практические занятия | Всего                     | Выполнение<br>практических заданий | Подготовка к экзамену | Реферат | Задания<br>по<br>сравнительно-<br>сопоставительному                    | Реферат | Экзамен |
| 1.           | Раздел 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков                                                        |         |                                                                                              |        |                      |                           |                                    |                       |         |                                                                        |         |         |
|              | Тема 1.<br>Сравнительная<br>типология среди<br>других отраслей<br>языкознания.                                                | 7       | 2                                                                                            | 2      |                      | 7                         | 4                                  |                       | 3       |                                                                        |         |         |
| 2            | Раздел 2. Фонология и орфография                                                                                              |         |                                                                                              |        |                      |                           |                                    |                       |         |                                                                        |         |         |
|              | Тема 2.<br>Сопоставительный<br>подход к изучению<br>языкового строя<br>языка.<br>Фонематика.<br>Фонетическая<br>синтагматика. | 7       | 6                                                                                            | 2      | 4                    | 7                         | 4                                  |                       | 4       |                                                                        |         |         |
|              | Тема 3. Графика и<br>орфография                                                                                               | 7       | 6                                                                                            | 2      | 4                    | 7                         | 4                                  |                       | 3       |                                                                        |         |         |

|  |                                                                                                                                                  |           |           |    |    |           |    |   |    |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|----|----|-----------|----|---|----|--|--|--|
|  | <b>Раздел 3. Грамматика</b>                                                                                                                      |           |           |    |    |           |    |   |    |  |  |  |
|  | Тема 4. Морфология. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология. Способы грамматического выражения.          | 7         | 8         | 4  | 4  | 7         | 4  |   | 4  |  |  |  |
|  | Тема 5. Части речи. Имя существительное и его грамматические категории. Формы и категории. Глагол. Семантика, грамматические категории. Функции. | 7         | 6         | 4  | 2  | 7         | 6  |   | 6  |  |  |  |
|  | Всего за 7 семестр<br>З.ед. 2                                                                                                                    | <b>72</b> | <b>28</b> | 14 | 14 | <b>44</b> | 22 |   | 20 |  |  |  |
|  | Тема 6. Имя прилагательное и его грамматические категории. Местоимение.                                                                          | 8         | 6         | 4  | 2  | 6         | 6  | 4 |    |  |  |  |
|  | Тема 7. Синтаксис. Средства синтаксической связи. Члены предложения и части речи.                                                                | 8         | 6         | 4  | 2  | 6         | 6  | 4 |    |  |  |  |
|  | Тема 8. Сложное и осложненное предложения.                                                                                                       | 8         | 6         | 4  | 2  | 6         | 6  | 4 |    |  |  |  |
|  | <b>Раздел 4. Лексика и стилистика.</b>                                                                                                           |           |           |    |    |           |    |   |    |  |  |  |
|  | Тема 9. Вопросы сравнительно-типологического изучения лексики. Номинативные средства языка. Словообразование.                                    | 8         | 4         | 2  | 2  | 6         | 6  | 4 |    |  |  |  |

|                                                                                                          |            |           |    |    |           |    |    |    |                        |  |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|----|----|-----------|----|----|----|------------------------|--|---|
| Тема 10. Фразеология. Стилистика.                                                                        | 8          | 2         | 2  |    | 4         | 2  | 3  |    |                        |  |   |
| <b>Раздел 5. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста</b>                                |            |           |    |    |           |    |    |    |                        |  |   |
| Тема 11. Выбор слов. Варьирование средств выражения в речи. Метафорические и метонимические обозначения. | 8          | 4         | 2  | 2  | 4         | 4  | 4  |    |                        |  |   |
| Всего за 8 семестр<br>З.ед. 3                                                                            | <b>108</b> | <b>28</b> | 18 | 10 | <b>53</b> | 30 | 23 |    |                        |  |   |
| Контроль                                                                                                 | 27         |           |    |    |           |    |    |    |                        |  |   |
| <b>Общая трудоемкость, в часах</b>                                                                       | 27         | 56        | 32 | 24 | 97        | 52 | 43 | 15 | <b>Зачет</b>           |  | - |
|                                                                                                          |            |           |    |    |           |    |    |    | <b>Зачет с оценкой</b> |  | - |
|                                                                                                          |            |           |    |    |           |    |    |    | <b>Экзамен</b>         |  | 8 |

#### **4.2. Содержание дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языков»**

##### **Раздел 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков**

Сравнительная типология среди других отраслей языкознания. Сопоставительная и типологическая лингвистика. Понятие типа в лингвистике. Виды типологических исследований. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса. Источники расхождения между языками. Методика сопоставительно-типологического исследования. Из истории сопоставительно-типологических исследований.

##### **Раздел 2. Фонология и орфография.**

**Сопоставительный подход к изучению языкового строя языка. Фонематика.** Соотношение гласных и согласных в языке. Согласные и гласные в речи.

Вокализм. Позиционные изменения гласных. Консонантизм. Позиционные изменения согласных. Согласные звуки в речи.

**Фонетическая синтагматика.** Сочетаемость звуков. Слог. Количество слогов в слове. **Фонетическая трансформаторика. Просодика.** Слово в речевом потоке. Интонация. Ударение. Мелодика.

**Графика и орфография.** Типы графической ассиметрии. Графические принципы. Принципы орфографии. Орфография и другие аспекты языка.

##### **Раздел 3. Грамматика.**

**Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология.**

Способы грамматического выражения. Аналитизм и синтетизм. Соотношение плана выражения и плана содержания. Устная и письменная форма речи. Части речи. Основные части речи. Транспозиция частей речи. Служебные слова. Имя существительное. Семантические категории существительных. Категория рода. Категория числа. Категория детерминации. Прилагательное. Образование и семантические группы прилагательных. Местоимение. Классы местоимений и их значения. Формы и категории. Функции. Глагол. Семантика, грамматические категории. Функции. Категория лица. Спряжение глагола. Категория времени и вида. Вторичные функции временных форм. Категория наклонения и модальности. Категория залога. Пассивная форма. Местоименная форма глагола. Категория каузативности. Наречие. Союз. Предлоги.

#### **Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Синтаксис.**

Средства синтаксической связи. Согласование. Управление. Члены предложения и части речи. Предложение. Подлежащее. Односоставность и двусоставность. Неопределенно-личные предложения. Безличные конструкции. Сказуемое. Структурные типы сказуемого. Семантические типы сказуемого. Выражение обстоятельства образа действия. Сложное и осложненное предложения. Коммуникативные типы предложения. Порядок слов.

#### **Раздел 4. Лексика и стилистика.**

**Вопросы сравнительно-типологического изучения лексики.** Номинативные средства языка. Внутренние средства номинации. Внешние средства номинации.

**Словообразование.** Способы словообразования. Аффиксация. Префиксация. Суффиксация. Другие способы словообразования. Словосложение.

**Семантика.** Мотивированность слова. Ассиметрия лексического знака. Омонимия. Многозначность. Синонимия.

**Фразеология.** Объем значения лексических единиц. Идеографическая конкретизация. Экспрессивно-эмоциональная конкретизация. Функционально-стилистическая конкретизация.

#### **Стилистика.**

Система стилей в двух языках. Выражение стилистических категорий.

#### **Раздел 5. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста**

Выбор слов. Варьирование средств выражения в речи. Метафорические и метонимические обозначения. Часть и целое. Синтаксическая и смысловая структуры предложения. Экономия и избыточность речи. Степень компактности синтаксических связей. Обозначение участника коммуникации и воспринимающего лица. Особенности диалога. Внутритекстовые связи.

### **5. Образовательные технологии**

Курс по сравнительной типологии французского и русского языков ведется на русском языке в течение одного семестра. Освоение курса осуществляется на практических занятиях с опорой на знание фонетического, лексического, грамматического строя французского и русского языков, а также в процессе самостоятельной работы студентов с теоретической литературой и с практическими заданиями (сборниками упражнений по сравнительной типологии). Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания в режиме практического использования единиц французского и русского языков. В процессе практических занятий у студентов должны сформироваться навыки корректного анализа языковых явлений с целью выявления сходств и различий. Русский язык привлекается как материал для сопоставления и для демонстрации сходства и различий со строем русского языка. Дисциплина «Сравнительная типология французского и русского языков» вводит студентов в проблематику современных типологических исследований.

Реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм в сочетании с внеаудиторной работой.

**6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

**6.1. План самостоятельной работы студентов**

*Таблица 6.1*

| №<br>не<br>д | Тема                                                                          | Вид<br>самостоятельн<br>ой работы                                                                       | Задание (примерные)                                                             | Рекомендуем<br>ая<br>литература             | Колич<br>ество<br>часов |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|
|              | Тема 1.<br>Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.             | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений                                                | Изучить понятие типа в лингвистике                                              | Основная: №1, 2<br>Дополнительная: №1,2,3,4 | 6                       |
|              | Тема 2.<br>Позиционные изменения гласных.<br>Позиционные изменения согласных. | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений. Подготовка к мини-конференции.                | Охарактеризовать позиционные изменения гласных и согласных во французском языке | Основная: №1, 2<br>Дополнительная: №1,2,3,4 | 8                       |
|              | Тема 3.<br>Фонетическая синтагматика.<br>Сочетаемость звуков. Слог.           | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений. | Реферат                                                                         | Основная: №1<br>Дополнительная: №1,2,4,5    | 6                       |
|              | Тема 4.                                                                       | Подготовка к                                                                                            | Выделить из                                                                     | Основная:                                   | 8                       |

|  |                                                          |                                                                                                                        |                                                                                                                                               |                                                   |   |
|--|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---|
|  | Транспозиция частей речи.                                | семинарским занятиям, выполнение упражнений                                                                            | предложенных текстов конверсивы и провести их частеречный анализ.<br>Реферат                                                                  | №1, 2<br>Дополнительная:<br>№1,2,3,4              |   |
|  | Тема 5. Наречие. Союз. Предлоги.                         | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов | Изучить семантические группы наречий. Провести сопоставительный анализ функционирования предлогов во французском и русском языках.<br>Реферат | Основная:<br>№1, 2<br>Дополнительная:<br>№ 2,3,4  | 8 |
|  | Тема 6. Вторичные функции временных форм.                | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов  | Дайте собственные примеры вторичных функций временных форм                                                                                    | Основная:<br>№1, 2<br>Дополнительная:<br>№1,2,3,4 | 6 |
|  | Тема 7. Структурные типы сказуемого.                     | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, подготовка к мини-конференции.                               | Реферат                                                                                                                                       | Основная:<br>№1, 2<br>Дополнительная:<br>№1,2,3,4 | 6 |
|  | Тема 8. Сложное и осложненное предложения.               | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений                                                               | Изучите особенности функционирования в речи сложных и осложненных предложений                                                                 | Основная:<br>№1, 2<br>Дополнительная:<br>№1,2,3,4 | 6 |
|  | Тема 9. Словосложение.                                   | Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов  | Установите преобладающие типы сложных слов                                                                                                    | Основная:<br>№1, 2<br>Дополнительная:<br>№1,2,3,4 | 6 |
|  | Тема 10. Коммуникативные типы предложения. Порядок слов. |                                                                                                                        | Реферат                                                                                                                                       | Основная:<br>№1, 2<br>Дополнительная:<br>№1,2,3,4 | 5 |
|  | Тема 11.                                                 |                                                                                                                        | Найти расхождения                                                                                                                             | Основная:                                         | 4 |

|  |              |  |                                   |                                   |  |
|--|--------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
|  | Фразеология. |  | двух языков в области фразеологии | №1, 2<br>Дополнительная: №1,2,3,4 |  |
|--|--------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--|

## 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое внимание при изучении данного курса следует обратить на то, что изучение данной дисциплины предполагает анализ и теоретическое осмысление студентами филологических знаний по французскому языку в сопоставлении с русским.

Материал курса разбит на 5 больших тем. Первые темы раскрывают основополагающие понятия и методы типологического анализа, а также историю и логику их разработки в ходе развития лингвистической науки. Остальные части содержат сравнительно-сопоставительный анализ основных четырех уровней языка: фонологического, морфологического, синтаксического и лексического, в частности, на материале родного русского и изучаемого французского языков.

При изучении конкретных языковых явлений в сравнительно-сопоставительном плане необходимо сначала дать общефилологическую характеристику данного явления (например, содержание категории залога вообще), затем прокомментировать, каким образом данное явление выражается в языках разных типов, выделяя универсальное, общее и уникальное в выражении данного явления (например, в каких языках категория залога отсутствует совсем и в каких выражена наибольшим количеством грамматических форм), и затем переходить к анализу данного явления в сопоставляемых языках.

## 6.3. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

### *Контроль освоения компетенций*

| № п\п | Вид контроля | Контролируемые темы (разделы)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Компетенции, компоненты которых контролируются |
|-------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|       | Экзамен      | <b>Тема 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков</b><br>Сравнительная типология среди других отраслей языкознания. Сопоставительная и типологическая лингвистика. Понятие типа в лингвистике. Виды типологических исследований. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса. Источники расхождения между языками. Методика сопоставительно-типологического исследования. Из истории сопоставительно-типологических исследований. | ПК-1<br>ПК-2                                   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p><b>Тема 2.</b> Соотношение гласных и согласных в языке. Согласные и гласные в речи.</p> <p>Вокализм. Позиционные изменения гласных. Консонантизм. Позиционные изменения согласных. Согласные звуки в речи.</p> <p><b>Фонетическая синтагматика.</b> Сочетаемость звуков. Слог. Количество слогов в слове. <b>Фонетическая трансформаторика. Просодика.</b> Слово в речевом потоке. Интонация. Ударение. Мелодика.</p> <p><b>Графика и орфография.</b></p> <p><b>Тема 3. Морфология.</b></p> <p>Способы грамматического выражения. Аналитизм и синтетизм. Соотношение плана выражения и плана содержания. Устная и письменная форма речи. Части речи. Основные части речи. Транспозиция частей речи.</p> <p><b>Тема 4. Типология грамматических категорий.</b></p> <p>Имя существительное и имя прилагательное в сравниваемых языках. Категории выделения частей речи. Различие в их функционировании в речи и языках. Типология грамматических категорий. Имя существительное. Категория числа. Основные средства выражения числа в сравниваемых языках. Категория рода. Категория определенности - неопределенности. Имя прилагательное.</p> <p><b>Тема 5. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.</b></p> <p>Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Категория вида в сравниваемых языках. Способы передачи значений временных форм в сравниваемых языках. Категория залога. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в сравниваемых языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в сравниваемых языках. Категория модальности. Грамматические и лексические средства выражения</p> |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |  | <p>модальности, их сходство и различие в сравниваемых языках. Категория лица.</p> <p><b>Тема 6. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.</b> Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний: атрибутивные, объектные и обстоятельственные. Типология членов предложения. Структурно- семантические типы: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложений. Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Типология средств подчинения придаточных предложений в сравниваемых языках. Тип и структура обособленных членов предложения в сравниваемых языках. Сходство и различие.</p> <p><b>Тема 8. Номинативные средства языка.</b> Внутренние средства номинации. Внешние средства номинации.</p> <p><b>Словообразование.</b> Способы словообразования. Аффиксация. Префиксация. Суффиксация. Другие способы словообразования. Словосложение.</p> <p><b>Семантика.</b> Мотивированность слова. Ассиметрия лексического знака. Омонимия. Многозначность. Синонимия.</p> <p><b>Фразеология.</b> Объем значения лексических единиц. Идеографическая конкретизация. Экспрессивно-эмоциональная конкретизация. Функционально-стилистическая конкретизация.</p> <p><b>Тема 9. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.</b></p> <p>Словообразование как особая подсистема языка. Типология безаффиксального словообразования. Типы структурно-семантических моделей; их сходства и различия. Аффиксальный способ</p> |  |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |  | <p>словообразования.</p> <p><b>Тема 10. Словосложение.</b></p> <p>Типы моделей словосложения в сравниваемых языках, сопоставительный анализ сочетаемости и семантических структур многозначных имен существительных и прилагательных в двух языках.</p> <p><b>Тема 11. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста</b></p> <p>Выбор слов. Варьирование средств выражения в речи. Метафорические и метонимические обозначения. Часть и целое. Синтаксическая и смысловая структуры предложения. Экономия и избыточность речи. Степень компактности синтаксических связей. Обозначение участника коммуникации и воспринимающего лица. Особенности диалога. Внутритекстовые связи.</p> |  |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

### Примерные оценочные средства текущего контроля освоения дисциплины

#### Тест

1. Что такое тип языка?
  - А) устойчивая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков;
  - Б) устойчивая совокупность ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях;
  - В) совокупность закономерностей, общих для всех или большинства языков.
2. Что такое изоморфизм?
  - А) направление в лингвистике;
  - Б) параллелизм отдельных звеньев структуры языка;
  - В) метод типологического анализа.
3. Что такое языковая универсалия?
  - А) специфический признак отдельного языка;
  - Б) группа генетически родственных языков;
  - В) общие для всех или для большинства языков закономерности.
4. Кто является основоположником типологии языков?
  - А) В.Гумбольдт
  - Б) Ф.Бопп

В) Ф.Шлегель

5. По своему строю французский язык относится к:

А) флективным языкам;

Б) изолирующим;

В) инкорпорирующим.

6. Агглютинативные языки – это языки:

А) способные присоединять только однозначные морфемы;

Б) способные присоединять многозначные морфемы;

В) в которых слова способны соединяться в особые слова-предложения.

7. Типологическая концепция Э.Сепира была основана на:

А) морфологической классификации языков;

Б) характере и технике объединения морфем с учетом степени синтеза в одном слове различных значений;

В) синтаксические отношения внутри языков.

8. Целью исследований исторической типологии является:

А) установление диахронических констант;

Б) установление различий в функционировании различных форм языка и выявлении их отличительных признаков.

В) выявление генетической общности между языками.

9. Учет распространенности словообразовательных и словоизменительных

морфем – один из параметров, которые лежат в основе:

А) метода типологических индексов;

Б) сопоставительного метода;

В) сопоставительно-типологического метода.

10. Фонологическая оппозиция – это:

А) наличие в соответствующей фонологической системе двух фонем, попарно противопоставляемых по одному признаку, при совпадении других;

Б) снятие признака, отличающего одну фонему от другой;

В) противопоставление двух или более фонем с целью выявления наличия или отсутствия какого-либо признака.

**Примерная тематика рефератов**

1. Фонетические процессы в области вокализма. Особенности ударения.
2. Ассимиляция гласных и явление элизии в сопоставляемых языках.
3. Явление слияния гласных (французский, русский языки).
4. Особенности русского и французского консонантизма. Их учет при выработке правильного французского произношения.
5. Общая количественная и качественная характеристика согласных трех языков (классификация).
6. Наречия, их особенности в сопоставляемых языках.
7. Общая характеристика глагола в двух языках.
8. Категории глагола: лицо, число, род; их особенности в сопоставляемых языках.
9. Категория глагольного вида; особенности выражения видовых значений.

### **Перечень вопросов к экзамену**

1. Сравнительная типология среди других отраслей языкознания.
2. Сопоставительная и типологическая лингвистика.
3. Понятие типа в лингвистике.
4. Виды типологических исследований.
5. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.
6. Методика сопоставительно -типологического исследования.
7. Фонематика. Вокализм. Консонантизм.
8. Фонетическая синтагматика. Сочетаемость звуков. Слог.
9. Фонетическая трансформаторика.
10. Просодика. Интонация. Ударение. Мелодика.
11. Графика и орфография.
12. Способы грамматического выражения.
13. Части речи.
14. Транспозиция частей речи.
15. Имя существительное и его грамматические категории.
16. Имя прилагательное и его грамматические категории.
17. Местоимение. Формы и категории.
18. Глагол. Семантика, грамматические категории. Функции.
19. Средства синтаксической связи.
20. Члены предложения и части речи.
21. Предложение. Подлежащее. Сказуемое.
22. Сложное и осложненное предложения.
23. Коммуникативные типы предложения.
24. Порядок слов.
25. Номинативные средства языка.
26. Словообразование. Способы словообразования.
27. Система стилей в двух языках.
28. Выражение стилистических категорий.
29. Метафорические и метонимические обозначения. Часть и целое.
30. Синтаксическая и смысловая структуры предложения.

### **7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины «Сравнительная типология французского и русского языка»**

#### **7.1. Учебная литература:**

Основная литература:

1. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – Л., 2006.
2. Гак В.Г. Русский язык в сопоставлении с французским. – М., 2005.

Дополнительная литература:

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М., 2004.
2. Гак В.Г. Беседы о французском слове. – М., 2000.
3. Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М.2002.
4. Широков А.В. Сравнительная типология разнотипных языков. М. Добросвет, 2000.

## 7.2. Интернет-ресурсы

| Название ресурса                                                                           | Ссылка/доступ                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Электронная библиотека онлайн «Единое окно к образовательным ресурсам»                     | <a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>                       |
| «Образовательный ресурс России»                                                            | <a href="http://school-collection.edu.ru">http://school-collection.edu.ru</a> |
| Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты, ВУЗы, тесты ЕГЭ, ГИА | <a href="http://www.edu.ru">http://www.edu.ru</a>                             |
| Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР)                           | <a href="http://fcior.edu.ru">http://fcior.edu.ru</a>                         |
| Русская виртуальная библиотека                                                             | <a href="http://rvb.ru">http://rvb.ru</a>                                     |
| Кабинет русского языка и литературы                                                        | <a href="http://ruslit.ioso.ru">http://ruslit.ioso.ru</a>                     |
| Национальный корпус русского языка                                                         | <a href="http://ruscorpora.ru">http://ruscorpora.ru</a>                       |
| Научная электронная библиотека «e-Library»                                                 | <a href="http://elibrary.ru/defaultx.asp">http://elibrary.ru/defaultx.asp</a> |
| Электронно-библиотечная система IPRbooks                                                   | <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a>             |
| Электронно-библиотечная система ИнГГУ                                                      | <a href="https://lib.inggu.ru/">https://lib.inggu.ru/</a>                     |
| Информационно-правовая система «Гарант»                                                    | Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГГУ       |

## 7.3. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения.

1. Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ:

- 1.1. Microsoft Windows 7, Windows 8, Windows 8.1, Windows 10
- 1.2. Microsoft Windows server 2003, 2008, 2012, 2016
- 1.3. Microsoft Office 2007, 2010, 2016

- 1.4. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”
- 1.5. Программный комплекс ММИС "ПЛАНЫ"
- 1.6. Программный комплекс ММИС "ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕДОМОСТИ"

- 1.7. Программный комплекс ММИС "ВЕДОМОСТИ ОНЛАЙН"
- 1.8. Программный комплекс ММИС «РПД ОНЛАЙН»
- 1.9. Универсальный статистический пакет STADIA
- 1.10. Антивирусное ПО Kaspersky endpoint security
- 1.11. Справочно-правовая система «Гарант»
2. INTERNET-центр свободного доступа при читальном зале библиотеки.

#### **7.4. Материально-техническое обеспечение**

Материально-техническое обеспечение учебного процесса по дисциплине определено нормативными требованиями, регламентируемыми приказом Министерства образования и науки РФ № 986 от 4 октября 2010 г. «Об утверждении федеральных требований к образовательным учреждениям в части минимальной оснащенности учебного процесса и оборудования учебных помещений», Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки.

Для проведения всех видов учебных занятий по дисциплине и обеспечения интерактивных методов обучения, необходимы столы, стулья (на группу по количеству посадочных мест с возможностью расстановки для круглых столов, дискуссий, прочее); доска интерактивная с рабочим местом (мультимедийный проектор с экраном и рабочим местом); желателен доступ в информационно-коммуникационную сеть «Интернет».

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации настоящей дисциплины ОПОП ВО необходимо также учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, обеспечивать условия для их эффективной реализации, а также возможности беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья к объектам инфраструктуры образовательного учреждения.

Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по дисциплине «Сравнительная типология французского и русского языков». Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории.

**ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**  
**«СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ»**

| Этапы формирования компетенций<br><br>(курсы, семестры, месяцы, недели) | Контролируемые разделы дисциплины                                                        | Код контролируемой компетенции | Наименование оценочного средства                              |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 8 семестр<br>1 неделя                                                   | Тема 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков                     | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат                                         |
| 8 семестр<br>2 неделя                                                   | Тема 2. Сопоставительный подход к изучению языкового строя языка                         | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат<br>презентация, круглый стол, тест      |
| 8 семестр<br>3 неделя                                                   | Тема 3. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология. | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат<br>презентация, мини-конференция        |
| 8 семестр<br>4 неделя                                                   | Тема 4. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Синтаксис   | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат, тест                                   |
| 8 семестр<br>5-6 неделя                                                 | Тема 5. Вопросы сравнительно-типологического изучения лексики.                           | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат<br>презентация, письменный опрос        |
| 8 семестр<br>7-8 неделя                                                 | Тема 6. Вопросы сравнительно-типологического изучения стилистики.                        | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат<br>презентация, круглый стол            |
| 8 семестр<br>9 неделя                                                   | Тема 7. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста.                        | ПК-1<br>ПК-2                   | Устный опрос, реферат<br>презентация, мини-конференция, тест. |

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования**  
**«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
  
**ИНСТИТУТ «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И РЕГИОНОВЕДЕНИЕ»**

**Вопросы к экзамену**

по дисциплине **«Сравнительная типология французского и русского языков»**

1. Сравнительная типология среди других отраслей языкознания.
2. Сопоставительная и типологическая лингвистика.
3. Понятие типа в лингвистике.
4. Виды типологических исследований.
5. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.
6. Методика сопоставительно -типологического исследования.
7. Фонематика. Вокализм. Консонантизм.
8. Фонетическая синтагматика. Сочетаемость звуков. Слог.
9. Фонетическая трансформаторика.
10. Просодика. Интонация. Ударение. Мелодика.
11. Графика и орфография.
12. Способы грамматического выражения.
13. Части речи.
14. Транспозиция частей речи.
15. Имя существительное и его грамматические категории.
16. Имя прилагательное и его грамматические категории.
17. Местоимение. Формы и категории.
18. Глагол. Семантика, грамматические категории. Функции.
19. Средства синтаксической связи.
20. Члены предложения и части речи.

- 21.Предложение. Подлежащее. Сказуемое.
- 22.Сложное и осложненное предложения.
- 23.Коммуникативные типы предложения.
- 24.Порядок слов.
- 25.Номинативные средства языка.
- 26.Словообразование. Способы словообразования.
- 27.Система стилей в двух языках.
- 28.Выражение стилистических категорий.
- 29.Метафорические и метонимические обозначения. Часть и целое.
- 30.Синтаксическая и смысловая структуры предложения.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования**  
**«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**ИНСТИТУТ «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И РЕГИОНОВЕДЕНИЕ»**

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**

по дисциплине «Сравнительная типология французского и русского языков»  
основной профессиональной образовательной программы по направлению  
45.03.01 Филология профиля «Зарубежная филология. Французский язык и литература»

1. Сравнительная типология среди других отраслей языкознания.
2. Способы грамматического выражения. Аналитизм и синтетизм.

Составитель: к.ф.н., доцент института  
«Иностранные языки и регионоведение» П.М. Алиева

### **Критерии оценки:**

Оценка «отлично» выставляется, если студент: 1) свободно ориентируется в излагаемом материале, владеет базовой терминологией в объеме, предусмотренном учебной программой по дисциплине; 2) подкрепляет теоретические положения примерами, почерпнутыми не из лекций, а из опыта самостоятельной работы; 3) способен ответить на дополнительные вопросы спонтанно, без подготовки.

Оценка «хорошо» выставляется, если: 1) ответ обучающегося отвечает тем же требованиям, что и для оценки «отлично», однако он менее глубок; 2) отвечая на дополнительные вопросы, обучающийся допускает ошибки, но сам же их и исправляет.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если: 1) обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений темы; 2) излагает материал неполно и допускает неточности в определенном понятии или в формулировке правил; 3) приводит примеры, почерпнутые только из лекций.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае незнания обучающимся большей части материала, терминологии дисциплины, неумения иллюстрировать теоретические положения соответствующими примерами.

### **Темы рефератов**

по дисциплине «Сравнительная типология французского и русского языков»

1. Фонетические процессы в области вокализма. Особенности ударения.
2. Ассимиляция гласных и явление элизии в сопоставляемых языках.
3. Явление зияния гласных (французский, русский языки).
4. Особенности русского и французского консонантизма. Их учет при выработке правильного французского произношения.
5. Общая количественная и качественная характеристика согласных трех языков (классификация).
6. Наречия, их особенности в сопоставляемых языках.
7. Общая характеристика глагола в двух языках.
8. Категории глагола: лицо, число, род; их особенности в сопоставляемых языках.
9. Категория глагольного вида; особенности выражения видовых значений.

### **Критерии оценки:**

оценка «**отлично**» выставляется студенту, если тема его доклада полно раскрыта; студент хорошо владеет теоретическим материалом, выступление проходит в хорошем темпе; он может вызвать своих сокурсников на дискуссию по своей теме;

оценка «**хорошо**» выставляется студенту, если его доклад носит повествовательный характер, однако, оно не вызывает интереса аудитории и не приводит к дискуссии, фразы представляют собой простые предложения, лишённые эмоциональной окраски;

оценка **«удовлетворительно»**, если студент понял тему, но не смог до конца раскрыть ее; студент не может высказать собственного мнения по теме; оценка **«неудовлетворительно»**, если выступление студента не соответствует теме доклада; он не может правильно ответить на вопросы по содержанию темы.

## Тесты

### по дисциплине «Сравнительная типология французского и русского языков»

1. Что такое тип языка?

- а) устойчивая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков;
- б) устойчивая совокупность ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях;
- в) совокупность закономерностей, общих для всех или большинства языков.

2. Что такое изоморфизм?

- а) направление в лингвистике;
- б) параллелизм отдельных звеньев структуры языка;
- в) метод типологического анализа.

3. Что такое языковая универсалия?

- а) специфический признак отдельного языка;
- б) группа генетически родственных языков;
- в) общие для всех или для большинства языков закономерности.

4. Кто является основоположником типологии языков?

- а) В. Гумбольдт
- б) Ф. Бопп
- в) Ф. Шлегель.

5. По своему строю французский язык относится к:

- а) флективным языком
- б) изолирующим
- в) инкорпорирующим.

6. Агглютинативные языки – это языки:

- а) способные присоединять только однозначные морфемы;
- б) способные присоединять только многозначные морфемы;
- в) в которых слова способны соединяться в особые слова-предложения.

7. Типологическая концепция Э.Сепира была основана на:

- а) морфологической классификации языков;
- б) характере и технике объединения морфем с учетом степени синтеза в одном слове различных значений;
- в) синтаксические отношения внутри языков.

8. Целью исследований исторической типологии является:

- а) установление диахронических констант;
- б) установление различий в функционировании различных форм языка и выявлении их отличительных признаков;
- в) выявление генетической общности между языками.

9. Учет распространенности словообразовательных и словоизменяющих морфем

– один из параметров, которые лежат в основе:

- а) метода типологических индексов;
- б) сопоставительного метода;
- в) сопоставительно-типологического метода.

10. Фонологическая оппозиция – это:

- а) наличие в соответствующей фонологической системе двух фонем, попарно противопоставляемых по одному признаку, при совпадении других;
- б) снятие признака, отличающего одного признака от другого;
- в) противопоставление двух или более фонем с целью выявления наличия или отсутствия какого-либо признака.

11. Метод типологических индексов был впервые разработан:

- а) А.М. Смирницким
- б) Дж. Гринбергом
- в) В.Н. Ярцевой.

12. Для подсистемы русских гласных характерно:

- а) отсутствие дифтонгов;
- б) наличие 8 дифтонгов;
- в) наличие 6 дифтонгов.

13. Что является единицей типологического анализа на морфологическом уровне?

- а) фонема      б) морфема      в) лексема.

14. Что такое грамматическая категория?

- а) отдельный класс слов, обладающий данными грамматическими признаками;
- б) значение, выражаемое словоизменительной морфемой;
- в) любой языковой знак, выражающий грамматическое значение.

15. Свойственны всем языкам, благодаря своему всеобщему языковому характеру;

могут быть использованы для выделения универсалий, свойственных только языковым системам, в отличие от любых других систем, например, семиотических.

- а) абсолютные универсалии;
- б) лингвистические универсалии;
- в) диахронические универсалии.

16. Характеризуют процесс движения или развитие в языке

- а) абсолютные универсалии;
- б) лингвистические универсалии;
- в) диахронические универсалии.

17. Редукция окончаний в неударных слогах наблюдающееся в русском, французском языках.

- а) морфологические универсалии;
- б) лингвистические универсалии;
- в) диахронические универсалии.

18. Универсалии, свойственные той или другой системе знаков в отличие от системы знаков языка.

- а) морфологические универсалии;
- б) экстралингвистические универсалии;
- в) диахронические универсалии.

19. Вариант фонемы:

- а) аллофон      б) слог.

20. Естественная единица сегментации речевого потока

- а) аллофон      б) слог.

21. Выделение различными фонетическими средствами одного из слогов слова или словосочетания.

- а) ударение      б) интонация.
22. Грамматическая категория, представляющая собой единство значения отношения обозначаемого предмета к другим предметам, действиям, признакам и средств его материального, языкового выражения.
- а) категория падежа      б) категория рода      в) категория числа.
23. Образование новой (производной) основы из уже существующей (производящей) основы путем простого переосмысления последней, без какого-либо изменения ее формы.
- а) конверсия      б) аффиксация
24. Русский язык тяготеет к синтетическому строю, однако имеет элементы аналитического строя.
- а) верно      б) неверно.
25. Значимое чередование фонем корня в русском языке
- а) внутренняя флексия      б) инверсия.
26. Латинский язык относится к флективным языкам.
- а) верно      б) неверно.
27. Французский артикль является средством выражения категории:
- а) активности – пассивности      б) рода      в) детерминативности.
28. Склеивание полнозначных слов, полисинтетизм, многосоединительность
- а) инкорпорация      б) параллелизм
29. В. Гумбольдт выделил.... основных типа языков.
- а) 4      б) 5      с) 3
30. Грамматическое значение выражается порядком слов и интонацией, а также
- а) служебными частицами      б) морфемами.
31. Категория времени:
- а) выражает отношение действия к моменту речи, принимаемому за точку отсчета;
- б) выражает различные отношения между субъектом и объектом действия, имеющие свое морфологическое выражение в форме глагола;
- в) выражает отношение действия к действительности, устанавливаемое говорящим лицом.

32. Сослагательное наклонение в русском языке образуется:
- а) сочетанием глагола в форме прошедшего времени с частицей *бы*;
  - б) инфинитивом
  - в) глаголом в будущем времени.
33. Какого вида служебных слов нет в русском языке?
- а) предлогов
  - б) частиц
  - в) артиклей
34. Чем отличаются языки флективного типа от языков изолирующего типа?
- а) наличием свободного порядка слов;
  - б) наличием твердого порядка слов.
35. Лингвистическая типология – это ...
- а) учение о типах языков и их переводе;
  - б) учение о типах языков и типах языковой структуры;
  - в) учение о типах морфологических и синтаксических систем языков.
36. Уровни типологического исследования:
- а) фонетический, фонологический, морфемный, морфологический, синтаксический, уровень слова;
  - б) фонетический, морфемный, синтаксический, текстовый;
  - в) фонетический, фонологический, морфемный, синтаксический, текстовый
37. Понятию «изоморфизм» противостоит понятие
- а) антроморфизм
  - б) универсализм
  - в) алломорфизм
38. Имя существительное в русском языке характеризуется наличием категории
- а) падежа, числа, рода
  - б) числа, детерминативности
  - в) падежа, числа, детерминативности
39. Корневая морфема, по своему звуковому составу, равна основе и отдельному слову в языках
- а) агглютинативного типа
  - б) флективного типа
  - в) ни в одном из языков
40. Метод типологических индексов разработан
- а) А. Шлейхером
  - б) Дж. Гринбергом
  - в) Е.С. Кубряковой

41. Область современной типологии, занимающаяся изучением дедуктивных и индуктивных универсалий ...
- а) универсалия б) сравнительная типология в) частная типология
42. Наука, занимающаяся выявлением внутренней типологической специфики конкретного языка или группы языков или языковых типов, называется
- а) общая типология  
б) конфронтативная типология  
в) характерология
44. Справедливо ли утверждение, что выделение типизируемых областей состоит в установлении подвергаемых типологическому анализу частей языковых систем и выявлении на этом основании некоторого лингвистического типа в разных языках.
- а) да б) нет
45. Поле аспектуальности состоит из следующих микрополей:
- а) вида, предельности  
б) вида, способа действия  
в) вида, предельности, способа действия
46. В русском языке формы сослагательного наклонения аналитичны и не образуют временных оппозиций. Справедливо ли это утверждение?
- а) да б) нет
47. Каков характер категории определенности в русском языке?
- а) грамматический б) лексический
48. Смысловой основой категории числа являются:
- а) семы единичности б) семы единичности и множественности
49. В русском языке форма сослагательного наклонения отличается дифференцированностью во временном плане. Справедливо ли это утверждение?
50. Формальные различия между собирательными и нарицательными именами существительными ...
- а) факультативны б) носят существенный характер
51. В сфере русского словообразования преобладает:
- а) префиксация б) суффиксация
52. Какая часть речи во французском языке является самой полифункциональной?

- а) глагол б) прилагательное в) существительное
53. Сколько частей речи различается во французском языке?
- а) 12 б) 15 в) 10
54. Какая служебная часть речи может выступать как член предложения?
- а) союз б) предлог в) местоимение
55. В письменной речи французского языка наиболее распространенным средством выражения множественного числа является:
- а) супплетивизм б) агглютинация в) флексия
56. Основной функцией какого наклонения является выражение побуждения во всех его оттенках?
- а) сослагательного б) повелительного в) условного
57. Какое наклонение представляет действие наименее определенно, как неутверждаемое, зависящее от суждений, пожеланий, чувств?
- а) сослагательного б) повелительного в) условного
58. Как называется лексико-грамматическая категория, обозначающая отношения между субъектом и объектом действия, выражаемые в форме глагола?
- а) категория вида б) категория времени в) категория залога
59. Какая форма глагола не имеет морфологического выражения лица, абсолютного времени, наклонения?
- а) причастие б) инфинитив
60. Какая форма глагола выражает второстепенное действие, подчиненное действию, выраженному в сказуемом?
- а) герундий б) инфинитив
61. Выражение предположения, которое может приобретать условно-уступительный оттенок, ослабление реальности действия – это ...
- а) первичная функция Conditionnel  
б) вторичная функция Conditionnel
62. Способность слова сочетаться с другими словами ....
- а) информативность б) модализация в) валентность
63. Элементарная значимая единица языка, изучаемая в грамматике
- а) морфема б) слово в) словоформа
64. Первичная единица языковой структуры, которая не имеет собственного содержания, но обладает смыслоразличительной функцией
- а) морфема б) фонема в) лексема

65. Морфология изучает

- а) лексические морфемы    б) грамматические морфемы

66. Предложение - это ...

- а) совокупность двух или нескольких групп слов  
б) минимальная коммуникативная единица речи  
в) совокупность двух или нескольких значимых слов

67. Недифференцированная связь

- а) сочинение    б) подчинение    в) соположение

68. Какой тип грамматической асимметрии проявляется в неодинаковой развитости звеньев языковой системы

- а) асимметрия системы  
б) асимметрия структуры  
в) асимметрия функционирования

69. Какой тип грамматической асимметрии проявляется в расхождении означающего и означаемого у грамматических форм?

- а) асимметрия системы                      б) асимметрия структуры

70. Ограничение класса предметов, преимущественно со стороны содержания путем указания на их дополнительные черты

- а) характеристика    б) локализация    в) рекатегоризация

71. Установленная в данном языке форма выражения грамматической категории

- а) система языка    б) языковая норма

72. Использование в речи языковых средств, в том числе и грамматических, называется

- а) актуализация                      б) локализация

73. Значение морфемы можно определить как

- а) номинативное  
б) сигнификативное, отвлеченное

74. Аллоформы (варианты) одной морфемы выявляются в

- а) контрастной дистрибуции  
б) неконтрастной дистрибуции  
в) дополнительной дистрибуции

75. Особенностью французских предлогов является их

- а) сочетаемость    б) обособляемость  
в) переходность

76. На сколько групп делятся предлоги по своей первичной функции?  
а) на 4 б) на 3 в) на 5
77. Замена слова одной части речи словом другой части речи при выражении одного и того же значения ...  
а) трансформация б) транспозиция в) инверсия
78. Взаимное изменение отношения зависимости между членами словосочетания  
а) интерверсия б) конверсия в) транспозиция
79. Двуплановая сущность, характеризующаяся определенной формой и определенным обобщенным значением  
а) синтаксическая связь б) управление в) согласование
80. Соотношение лексики и грамматики при трансформациях исследуется в следующих планах  
а) в семасиологическом, в ономазиологическом  
б) в семасиологическом  
в) ономазиологическом
81. Недостаточность морфологических средств и служебных слов при выражении синтаксических отношений, компенсируемых во французском языке особым структурным средством.  
а) стяжение синтаксических групп б) десемантизация
82. Вид синтаксической связи, при которой одно слово принимает форму в зависимости от лексико-грамматических значений другого, не совпадая с этим по форме.  
а) управление б) сочинение в) подчинение
83. Понятие управления рассматривается в следующих аспектах  
а) в аспекте содержания и формы  
б) только в аспекте содержания  
в) только в аспекте формы
84. Во французском языке имеются следующие формы согласования  
а) в роде и числе  
б) в роде и числе, в лице, во времени  
в) в лице, во времени
85. Предложение анализируется на следующем уровне  
а) семантический, логико-коммуникативный, синтаксический  
б) семантический, синтаксический  
в) семантический, логико-коммуникативный
86. Уровень предложения, который отражает внешнюю структуру предложения  
а) семантический б) логико-коммуникативный в) синтаксический
87. Тенденция к использованию прямопереходных конструкций  
а) аналитизм б) транзитивность в) глагольность

88. Тенденция к использованию личной формы глагола

- а) аналитизм    б) транзитивность    в) глагольность

89. Типологические особенности сказуемого во французском языке

- а) аналитизм, транзитивность  
б) транзитивность, глагольность  
в) аналитизм, транзитивность, глагольность

90. Раздел языкознания, изучающий языки в сопоставлении с другими языками с целью установления сходств и различий между ними

- а) лингвистика                      б) сравнительная типология  
в) сравнительно-сопоставительное языкознание

91. Какой тип языкознания ставит задачей определение степени родства, общности происхождения языков?

- а) сравнительное языкознание  
б) ареальное языкознание  
в) сравнительно-типологическое языкознание

92. сопоставляет языки независимо от степени их родства с целью определения в них общих элементов, образовавшихся в результате взаимного слияния самих языков

- а) сравнительное языкознание  
б) ареальное языкознание  
в) сравнительно-типологическое языкознание

93. Изучает языки независимо от их родства с целью выявления схождений и расхождений их структур

- а) сравнительное языкознание  
б) ареальное языкознание  
в) сравнительно-типологическое языкознание

94. Исследует соотношение генетических связей и типологических схождений между языками

- а) сравнительное языкознание  
б) ареальное языкознание  
в) сравнительно-типологическое языкознание

95. Объектом сравнительного языкознания могут быть только

- а) родственные языки    б) неродственные языки

96. Объектом изучения ареального языкознания являются

- а) родственные языки                      б) неродственные языки    в) заимствованные языки

97. Сравнивает два языка независимо от степени родства

- а) сопоставительная лингвистика    б) типологическая лингвистика

98. Изучает специфику языков на фоне тех общих черт, которые свойственны языкам вообще

- а) сопоставительная лингвистика    б) типологическая лингвистика
99. Всеобщие черты, свойственные языку вообще и обнаруживаются во всех языках мира  
а) тип    б) универсалии    в) основы
100. Форма универсального или общего языкового явления  
а) тип языкового выражения    б) универсалии    в) языковой тип
101. Совокупность обобщенных особенностей языка в целом  
а) тип языкового выражения    б) универсалии    в) языковой тип
102. Единицы, которые не имеют значения и выполняют лишь формально-структурную или различительную функцию  
а) одноплановые единицы    б) двухплановые единицы
103. Представляют собой знаки, обладающие планом выражения и планом содержания  
а) одноплановые единицы    б) двухплановые единицы
104. Фонема – это  
а) одноплановая единица    б) двухплановая единица
105. Морфема – это  
а) одноплановая единица    б) двухплановая единица
106. Интонема – это  
а) одноплановая единица    б) двухплановая единица
107. Изучает типы языкового выражения  
а) количественная типология    б) структурная типологии  
в) функциональная типология
108. Изучает закономерности использования типов языкового выражения в речи  
а) количественная типология  
б) структурная типологии  
в) функциональная типология
109. Совокупность конкретных, закрепленных обычаем форм означающего  
а) языковая норма    б) языковой тип
110. Изучает частность знаков в речи, а также их использование для обозначения определенных объектов  
а) количественная типология  
б) структурная типология  
в) функциональная типология
111. Описание системы фонем на основе их признаков  
а) фонетическая парадигма  
б) фонетическая синтагматика  
в) фонетическая трансформаторика
112. Изменение форм в речи, их чередование, т.е. замена одних фонемных признаков другими  
а) фонетическая парадигма

- б) фонетическая синтагматика
- в) фонетическая трансформаторика

113. Какая фонематическая оппозиция согласных не реализуется во французском языке  
а) глухая\ звонкая      б) твердая\ мягкая    в) шумная \ сонанта

114. Длительность гласных во французском языке является  
а) дифференциальным признаком      б) явлением речевой цепи

115. Связывание – это явление речевой цепи, имеющее  
а) количественный характер      б) качественный характер

116. Аккомодация во французском языке реализуется обычно  
а) от согласной к гласной  
б) от согласной к другой согласной  
в) от гласной к согласной

117. В каком случае появляется орфография:  
а) при симметричных отношениях между звуками и буквами  
в) при ассиметричных отношениях между звуками и буквами

118. Графема h во французском языке является  
а) нефункциональной  
б) функциональной фонологической  
в) функциональной нефонологической

119. Какие графические принципы используются во французском языке  
а) только соответствие буквы звуку  
б) соответствие буквы звуку и позиционный принцип

120. Значения относительного времени во французском языке вместе с соответствующими формами образуют  
а) значимую объективную грамматическую категорию  
б) значимую субъективную грамматическую категорию  
в) незначимую грамматическую категорию

121. Аналитизм характеризуется  
а) отсутствием изменений в слове, членимым характером формы  
б) изменениями как в слове, так и вне слова

122. Термины семантика и лексикология:  
а) синонимичны    б) «семантика» носит более общий характер  
в) «лексикология» носит более общий характер

123. Термин «морфология» относится  
а) исключительно к грамматике  
б) во французской традиции различают лексическую морфологию и грамматическую  
в) в отечественной традиции используется как синоним термина «семантика»

124. Концепты всегда имеют опору на конкретные лексические единицы  
а) да    б) нет

125. Если ставится задача выявить, какие слова и словосочетания могут использоваться в качестве синонимов для отражения концепта, это
- а) семасиологический подход б) ономасиологический подход
126. Широкое по своей семантике французское слово в плане понимания его
- а) больше зависит от контекста, чем русское б) меньше зависит от контекста
127. Место французского языка среди других языков мира определяется следующим
- а) входит в романскую группу, синтетический б) входит в индоарийскую группу, аналитический в) входит в романскую группу, аналитический
128. Во Франции до сих пор существуют диалекты
- а) да б) нет
129. Французский литературный язык имеет две основные разновидности
- а) книжно-письменную речь и разговорную речь б) книжно-письменную речь и народно-разговорную речь
130. Какую единственную функцию выполняют графические знаки в чисто алфавитном письме
- а) грамматическую б) звукоразличительную в) смыслоразличительную
131. В алфавитном письме графические знаки представляют собой
- а) иконы б) индексы в) символы
132. Какой принцип орфографии реализуется в словах *vin* и *vingt*
- а) фонетико-графический б) морфологический в) дифференцирующий
133. Симметричны ли отношения между буквой и звуком в случае русского я (яма)
- а) симметричны б) ассиметричны
134. Варьирования обозначения в речи - важная особенность структуры
- а) французской речи б) русской речи
135. Характерной чертой внешней формы лексических единиц французского языка является их тенденция
- а) к аналитизму б) к синтетизму
136. В отношении употребления французское слово менее зависимо от контекста, чем русское слово
- а) да б) нет
137. Слова с широким значением, выражающие родовые понятия или имеющие широкую сферу употребления
- а) гиперонимы б) гипонимы
138. Когда 2 или более единиц плана выражений соотносятся с одной единицей плана содержания, подобные отношения называются
- а) омонимия б) синонимия

139. Значение морфемы можно определить как

- а) номинативное
- б) сигнификативное, отвлеченное
- в) омонимия

140. Лингвистические элементы объединяются

- а) только парадигматическими отношениями
- б) только синтагматическими отношениями
- в) парадигматическими синтагматическими отношениями

141. Французский язык относится

- а) к аналитическим языкам
- б) к синтетическим языкам

142. Замена грамматического элемента в слове

- а) флексия
- б) супплетивизм
- в) агглютинация

143. Добавление грамматического элемента к основе без ее изменения

- а) флексия
- б) супплетивизм
- в) агглютинация

144. Замена основы слов

- а) флексия
- б) супплетивизм
- в) агглютинация

145. Характерная черта грамматической структуры обоих языков.

- а) нулевой знак
- б) грамматический плеоназм

145. Глаголы, имеющие обязательную связь только с подлежащим

- а) одновалентные
- б) двухвалентные
- в) трехвалентные

146. Глаголы, имеющие две обязательных синтаксических связи - с подлежащим и с дополнением

- а) одновалентные
- б) двухвалентные
- в) трехвалентные

147. Глаголы, которые, помимо подлежащего, обязательно имеют прямое и косвенное дополнения

- а) одновалентные
- б) двухвалентные
- в) трехвалентные

148. Глаголы, не сочетающиеся с полнозначным подлежащим

- а) одновалентные
- б) двухвалентные
- в) авалентные

149. Глагол *pleuvoir* относится

- а) к одновалентным
- б) к двухвалентным
- в) к авалентным

150. Глагол *dormir* относится

- а) к одновалентным
- б) к двухвалентным
- в) к авалентным

151. Глагол *écire* относится

- а) к одновалентным
- б) к двухвалентным
- в) к авалентным

152. *Dire qch* относится

- а) к одновалентным
- б) к двухвалентным
- в) к трехвалентным

153. Современный язык различает следующие уровни исследования языков

- а) теория языковых универсалий
- б) мультилингвальное языкознание
- в) системное языкознание

154. Лингвистическая универсалия имеет дело

- а) с отдельными языками
- б) с большинством языков изолирующего типа

155. Ареальная типология изучает

- а) диалекты конкретных языков
- б) территориально тесно контактирующие языки
- в) все языки, имеющие фонетические сходства
- г) языки, образующие языковые семьи или языковые союзы

156. Для установления генетического сходства языков необходимы

- а) их принадлежность к индоевропейской семье
- б) неперменное соответствие формы и значения сравниваемых элементов

157. Сравнительная типология изучает особенности языков

- а) только по отношению друг к другу
- б) только по отношению к общему устройству языка как средству общения
- в) как по отношению друг к другу, так и общему устройству языка

158. Сравнительная типология изучает языки

- а) независимо от их родства и влияния друг на друга
- б) сходства в форме которых не предполагает сходства в значении и наоборот
- в) имеющие только фонетические сходства

159. В задачи уровневой типологии входят

- а) изучение отдельных уровней языка
- б) изучение отдельных подсистем
- в) выявление отличий иностранного языка от родного

160. Типологическое изучение грамматических форм с позиции наличия аналитических и синтетических способов их выражения является предметом изучения структурной типологии

- а) верно б) неверно

161. Сопоставление системы значений временных форм в двух языках является предметом изучения континентальной типологии

- а) верно б) неверно

162. Сравнительно - исторический метод ориентирован на

- а) рассмотрение системы одного и того же языка в разные периоды
- б) изучение принципов устройства языка вообще
- в) исследование генетически общих явлений
- г) исследование неродственных языков

163. Сопоставительно - типологический метод

- а) исследует парадигмы отдельного языка

- б) не имеет временных и пространственных ограничений
- в) выявляет наличие регулярных лексических соответствий в языке
- г) исследует структурные подобию между языковыми системами любых языков

164. Дистрибутивный метод позволяет выявить

- а) совокупность окружений, в которых данный элемент может встречаться
- б) все признаки языка - эталона
- в) совокупность окружений, в которых данный элемент не может встречаться
- г) лексико-грамматические группы слов, объединенные родственными значениями

165. Критериями единиц типологического сопоставления являются

- а) функциональное тождество языковых форм, выражающих данную понятийную категорию
- б) критерий соответствия общего частному и наоборот
- в) критерий массового охвата понятийной категорией класса слов
- г) согласование в синтаксических структурах разного типа

166. Характерными особенностями языков флективного типа являются

- а) нестандартность и неоднозначность аффиксов
- б) стандартность и однозначность аффиксов
- в) изменение основы слова в процессе словообразования
- г) отсутствие синонимии аффиксов

167. Универсалии, характеризующие языковые явления в их развитии называются

- а) синхроническими    б) грамматическими    в) диахроническими    г) лексическими

168. По охвату языков мира принято различать универсалии

- а) абсолютные и статистические
- б) синхронические и диахронические
- в) обязательные и необязательные
- г) экстралингвистические и лингвистические

169. Универсалии, указывающие на связь разноуровневых явлений называются

- а) реляционными
- б) семиотическими
- в) корреляционными
- г) экстралингвистическими

170. Грамматический способ выражения - это

- а) материальное выражение грамматических значений
- б) группировка формальных признаков
- в) совпадение корня с основой
- г) морфологические отличия слов

171. Ведущими способами выражения грамматических значений для агглютинативных и изолирующих языков являются

- а) ударение    б) порядок слов    в) интонация    г) служебные слова

172. Грамматическая форма слова - это

- а) вариант лексемы, в котором грамматическое значение остается неизменным, а изменяется лексическое значение

- б) вариант лексемы, в котором лексическое значение остается неизменным, а изменяется грамматическое значение
- в) совокупность противопоставленных единиц
- г) слова, полностью совпадающие по значению

173. Грамматическое значение - это

- а) языковое содержание грамматической формы, специфичным для данного языка образом отображающее свойства внеязыковой действительности
- б) степень цельности языка
- в) обобщенное языковое значение, указывающее на отношения, связи между ними
- г) обозначаемый предмет или явление действительности

174. Грамматическая категория - это

- а) особым образом организованные и выражаемые наборы языковых значений
- б) класс слов, обладающих данными грамматическими признаками
- в) сочетаемость языковой единицы, закреплённая в языке
- г) отдаление друг от друга двух языковых явлений

175. Про преобладающим способам выражения грамматических значений языки делятся на

- а) синтетические
- б) парадигматические
- в) специфические
- г) аналитические

176. преобладающим типом соединения морфем в составе русского слова является

- а) механические приклеивание
- б) инкорпорация
- в) фузия
- г) чередование

177. Структурный тип словосочетания, отсутствующий в русском языке

- а) числительное + существительное
- б) сущ + сущ
- в) прилагательное + сущ
- г) наречие + сущ

178. Необходимыми критериями для сопоставления синтаксиса словосочетаний являются

- а) выражение актуального членения
- б) способы выражения синтаксических отношений
- в) положение зависимого компонента по отношению к главному
- г) тип синтаксической связи

179. К номинативным средствам языка относятся

- а) слово б) словосочетание в) предложение г) морфема

180. Универсальным способом создания номинативных средств языка является

- а) словообразование
- б) стандартизация
- в) переосмысление существующих слов
- г) заимствования

181. Под асимметрией лексического значения понимается  
а) расхождение между произношением и написанием слов  
б) расхождение между означаемым и означающим в слове  
в) расхождение между значениями слов родственных языков  
г) расхождение в значениях однокоренных слов
182. Проявление асимметрии лексического знака в парадигматическом аспекте является  
а) лексическая лакуна      б) омонимия      в) аналитизм      и  
синтетизм  
г) полисемия
183. Какой метод грамматического анализа акцентирует парадигматические отношения в языке и позволяет дифференцировать семантические сходства и различия?  
а) трансформационный  
б) дистрибутивный  
в) оппозитивно-компонентный
184. При помощи какого метода грамматического анализа частотность форм, которая может отражать значимость данной категории в системе языка?  
а) дистрибутивного      б) трансформационного      в)  
количественного
185. Выражение темы при начальном положении подлежащего во фразе  
а) коммуникативная функция подлежащего  
б) семантическая функция подлежащего  
в) синтаксическая функция подлежащего
186. Функции подлежащего  
а) структурная, семантическая, синтаксическая  
б) структурная, семантическая, коммуникативная  
в) семантическая, синтаксическая
187. Основоположителем системного подхода в лингвистике считается  
а) Ф. де Соссюр    б) В. Н. Хомский    в) С.Л. Ельмслев
188. какой из перечисленных типов отношений между языковыми единицами Ф. де Соссюр называл ассоциативными  
а) синтагматическое  
б) парадигматические
189. К какой лексике относятся слова, не имеющие соответствия в другом языке  
а) безэквивалентная лексика  
б) интернациональная лексика  
в) реалии
190. Лексика, которая переводится путем транслитерации, транскрипции и описательным методом - это

- а) интернациональная лексика  
б) научная лексика  
в) безэквивалентная
191. Слова и словосочетания, характерные для жизни, быта, культурного и исторического развития одного народа  
а) реалии      б) лакуны      в) идиомы
192. Во французских описаниях исторических событий le present historique можно переводить  
а) формами прошедшего времени  
б) формами настоящего времени  
в) формами будущего времени
193. При передаче русских собственных имен и географических названий на французском языке воспроизводятся  
а) произношение    б) написание    в) калькирование
194. Параллельное, независимое существование двух языков в сознании индивида  
а) переводческий билингвизм  
б) чистый билингвизм  
в) смешанный билингвизм
195. какой из видов мотивированности не входит в современную лингвистику  
а) морфологический      б) семантический      в) лексический
196. Какая мотивированность заключается в наличии связи между значением языковой единицы и ее морфологической структуры  
а) морфологическая      б) семантическая      в) фонетическая
197. Когда возникла идея сопоставительного изучения языков  
а) 18 в    б) 19 в    в) 20 в
198. Изучение национальных стилей, либо описание характерных черт одного языка по сравнению с другими языками, объяснение его специфических особенностей историческими, этническими и социальными факторами определяет  
а) Ш. Балл    б) В. Гумбольдт    в) П. Гиро
199. Какое из этих коммуникативных содержаний не входит в ряд частных аспектов  
а) абстрактность      б)      модальность    в) информативность
200. Реальными единицами выбора при порождении речи выступают  
а) лексические единицы  
б) выражения более сложной структуры  
в) лексические единицы и выражения более сложной структуры

Ключи к тесту по сравнительной типологии французского и русского языков

|    |     |     |     |     |      |      |      |      |      |
|----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|
| 16 | 21a | 41a | 61в | 81a | 101в | 121a | 141a | 161б | 181б |
|----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|

|     |     |     |     |      |      |      |      |        |      |
|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|--------|------|
| 2б  | 22а | 42в | 62б | 82а  | 102а | 122б | 142а | 162в   | 182б |
| 3в  | 23а | 43а | 63а | 83а  | 103б | 123б | 143б | 163г   | 183а |
| 4а  | 24а | 44а | 64б | 84б  | 104а | 124б | 144в | 164б   | 184в |
| 5а  | 25а | 45а | 65б | 85а  | 105б | 125б | 145в | 165а   | 185а |
| 6а  | 26а | 46б | 66б | 86в  | 106б | 126а | 146б | 166а   | 186б |
| 7а  | 27в | 47б | 67в | 87б  | 107б | 127в | 147в | 167в   | 187а |
| 8в  | 28а | 48б | 68а | 88в  | 108в | 128а | 148в | 168а   | 188б |
| 9а  | 29а | 49б | 69б | 89в  | 109а | 129а | 149в | 169б   | 189а |
| 10а | 30а | 50а | 70а | 90б  | 110а | 130б | 150а | 170б   | 190в |
| 11б | 31в | 51б | 71б | 91а  | 111а | 131в | 151б | 171б   | 191а |
| 12а | 32а | 52в | 72а | 92б  | 112в | 132в | 152в | 172а   | 192б |
| 13б | 33в | 53а | 73б | 93в  | 113б | 133б | 153б | 173а   | 193а |
| 14б | 34а | 54в | 74в | 94в  | 114б | 134а | 154в | 174а   | 194б |
| 15а | 35б | 55б | 75а | 95а  | 115б | 135а | 155а | 175б   | 195в |
| 16в | 36а | 56б | 76а | 96в  | 116в | 136а | 156г | 176г   | 196а |
| 17а | 37в | 57а | 77б | 97а  | 117б | 137а | 157в | 177г   | 197б |
| 18б | 38а | 58в | 78а | 98б  | 118б | 138б | 158а | 178в   | 198в |
| 19а | 39б | 59б | 79а | 99б  | 119в | 139а | 159б | 179а,б | 199а |
| 20б | 40б | 60а | 80а | 100в | 120а | 140в | 160а | 180а   | 200в |

### **Спецификация теста (с выбором вариантов ответов)**

#### **Критерии оценки:**

Оценка *«отлично»* выставляется студенту, если выполнено 100-91%.

Оценка *«хорошо»*, если выполнено 90-76%.

Оценка *«удовлетворительно»*, если выполнено 75-60%.

Оценка *«неудовлетворительно»*, если выполнено менее 60%.